

告诉你一个真世界

出国遭遇

陈燕泥/辑

CHUAGUOZAOYU



异国他乡——学习 科研 任职 婚嫁 百种精彩 千般无奈 几度风雨呵

陈燕泥女士三年法国生活、六载美国时光，耳闻目睹，心灵震撼！
辑录下这曲折又生动、苦涩又干涸的“留西外史”……

中国城市出版社

出国遭遇

告诉你一个真世界

陈燕泥/编

中 国 城 市 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

出国遭遇/陈燕泥编. —北京:中国城市出版社,1997.12

ISBN 7-5074-0993-7

I. 出… II. 陈… III. 纪实文学—中国—当代 IV. I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 28152 号

责 任 编 辑	王双林		
责任设计编辑	张建军		
出 版 发 行	中国城市出版社		
地 址	北京朝阳区和平里西街 21 号	邮 编	100013
电 话	64235833 64281366	传 真	64238264
经 销	新华书店		
印 刷	北京友谊印刷公司		
字 数	383 千字	印 张	16.75
开 本	850×1168(毫米) 1/32		
印 次	1998 年 1 月第 1 版	1998 年 1 月第 1 次印刷	
印 数	00001—26000 册	定 价	26.00 元

版权所有·翻印必究

卷首语

许多年前国学大师陈寅恪先生之弟陈登恪教授曾用笔名作《留西外史》，款款叙述诸般“游学”妙事，今日读来仍不失为一本有关西洋版本的《儒林外史》。而本书虽在写作风格上有所不同，但所选大部分文章，反映了这些年出国留学人员在国外的经历和心态。他们学习和创业中的执著与勇气，不屈不挠的奋斗精神，成功时的喜悦，遭受屈辱和不幸时的愤怒与哀怨，思乡寂寞之苦，寄人篱下之恨，对人生百味的种种体验，由于特殊经历而激发出来的强烈的爱国心，——所有这些，都跃然纸上，真切感人。

还有一些文章，是他们国外生活的经验之谈，有语言沟通、情感交流、交通购物、饮食起居以及子女教育等等话题，往往触及中外不同文化心理的交汇与碰撞。娓娓道来，饶有情趣，极富启迪。

他们的经历还说明：外国既不是天堂，也不是地狱；在那里光明与黑暗同在，正义与非正义并存；那里是搏击人生的战场，体验人生的课堂；那里既创造着辉煌，又不断酿成悲剧；不同的人，不同的奋斗与机遇，导致不同的前途与命运。

E75-9/3



脚下不是自己的土地
要站住
就得准备品尝一切

目 录

第一章 踏出国门

在英国留学的日子.....	(3)
我的室友——一个真实的故事.....	(11)
老美听不懂英语.....	(15)
我的四任室友.....	(17)
我在英国学法律.....	(21)
我的房东老太.....	(28)
美国“大孩子”.....	(31)
从受害者变成“肇事者”.....	(35)
剑桥大学的“FELLOW”.....	(38)
东京，有个叫马悦的中国女孩.....	(41)
苛刻的导师.....	(45)
来自德国的倾诉.....	(48)
留学美国.....	(52)
在海牙留学.....	(65)

第二章 出国遭遇

与日本警视厅打交道.....	(73)
尊严.....	(76)
在东京的“安利”女传销商.....	(89)
遭劫之后.....	(93)
一个上海女人在东京.....	(96)
一个女博士生的遭遇	(126)
跨洋打败美国名律师	(133)
从受害者变成“肇事者”	(141)
我在日本当苦力	(146)
中国人在莫斯科	(150)
那一夜，在银座	(156)
血汗工厂	(161)
中国主妇东瀛求职	(168)
一次谋职面谈	(171)
梦想成真——我在纽约找工作	(177)

第三章 岁月之梯

知道“不知道”	(185)
吃不了兜着走	(189)
吃什么都要命	(192)
洋子见面就讨债	(196)
异域暗渡：不是闹着玩的	(200)
纽约大律师楼	(206)

“傻冒”英国人.....	(209)
海外理发咏叹调	(211)
自己动手	(213)
我所遇见的美国警察	(216)
在美国银行的“奇遇”	(218)
在美国买楼	(222)
来自“自由地狱”的报告	(225)
我的美国邻居	(232)
买画记	(235)
快活的油漆匠	(240)
日本的“大锅饭”	(243)
我的瑞典朋友霍更	(249)
自觉纳税的美国人	(254)
初到新加坡	(257)
我的三家房东	(259)
“世外桃源”冰岛.....	(263)
一毛不拔的美国人	(266)
买车记	(268)
市长是个掏烟工	(271)
在美国“吃”罚单	(273)
东京做料理	(276)
美国人的工资	(279)
美国的信用和信用卡	(282)
小小妞儿是吾师	(285)
在德国吃饭	(289)
在美国烫发	(291)
纽约没有神话	(293)

侵犯隐私的陷阱	(300)
误入私人领地的尴尬	(304)

第四章 家庭故事

我的英国婆婆	(309)
我的犹太“父亲”	(312)
单身妈妈的梦	(315)
在尼泊尔当媳妇	(320)
嫁给日本人的苦涩	(326)
三个走出国门的离婚女子	(329)
“爷们”出国探亲潮	(335)
“陪读夫人”的代价	(339)
我的洋婆婆	(345)
我的美国家庭	(347)
在美国生孩子	(365)
德国丈夫中国妻，美国保姆第三者	(370)
我的美国妈妈尼塔	(375)
代价	(381)
嫁到美国	(385)

第五章 “天堂”里的中国孩子

补课	(409)
中国女孩转学维也纳	(413)
从维也纳回国学汉语	(417)

北京女孩到香港上中学	(422)
孙女在美国上小学	(427)
中国孩子在美国	(430)
到底是谁的错	(438)
母女之间	(441)
“天堂”里的中国孩子	(448)
和女儿一起留洋	(451)
在美国读高中	(456)
我所看到的美国小学教育	(462)

第六章 想家的日子

一包榨菜两只松花蛋	(469)
黄瓜	(471)
想家	(474)
北京，第一场雪	(478)

第七章 名人眺望

宋晓波与她的“宋苑酒家”	(491)
将门之后在国外	(495)
百老汇的王洛勇	(500)
程琳，你的烦恼并不少	(509)
“东太后”和她的洋丈夫	(517)
杨澜在美国	(523)

1

第一章 踏出国门

在英国留学的日子

在英国留学的一年多时间里，尽管每天的学习和生活忙得我晕头转向，无暇他顾，但那里的一切还是给了我许多新感受。甚至当我早已回到了北京，一想起在英国的日子，仍让我感慨。我很想把这些感受讲给朋友们听，于是就有了下面这些故事。

北京时间

北京与伦敦时差 8 小时。到达伦敦的第二天清晨，我们在中国驻英大使馆教育处门前的草坪上散步，小刘远远地冲我招手，说：“喂，早饭。”我看了一下手表，八点半，随口说：“北京是下午四点半，该下班了。”小张抬起手看看表，说：“对！四点半。”我问：“你的表还是北京时间？”他说：“再留一天吧，北京时间，不舍得拨过去。”

在英学习期间，我的手表是伦敦时间，我办公桌上的电子表一直是北京时间。半夜，我写完论文准备上床休息时，我会习惯地看一下电子表，心里说，北京现在是早上，我的宝贝儿子该上学去了。我给北京打电话常常是这个时间打，在电话里听听父母和儿子的声音，而后带着思念进入梦乡。我丈夫给我打电话则不同，他每次都是把我从梦中唤醒。有一天早上不到八点，电话响了。我拿起听筒，只听我丈夫问道：“干吗呢？”我说：“做梦。”他说：“你可真懒，我都干一天活了，你还在睡觉。”

说完哈哈笑了。

1994年春节我是在伦敦度过的。腊月三十是中国人全家团聚的日子。我们几个中国留学生约好一起吃晚饭守岁。一个细心的陪读夫人建议说：“咱们的晚饭早点开始吧，下午三点半，怎么样？北京正好吃半夜饺子，咱们好往家打电话拜年。”按照她的建议，我们下午就开始聚在一起，在阳光照耀下与全国人民一起守岁。四点钟开始，我们先后给家人拜年，拿着听筒，有人笑，有人哭，有人又哭又笑。这顿饺子不知是啥滋味。

不论走到天涯海角，北京时间永远记在心中。

世界真小

有一天，我去自选商场采购，排队交款时身后一个英国太太问我：“你是日本人吗？”我说：“不是，我是中国人，从北京来。”她说：“对不起，因为我女儿在日本工作……”我说：“可以理解。”

第二天上学路过一家邮局时，我又见到了她。她很热情地跟我打招呼并说：“你一个人在外国，不容易，我就住在路对面，你来认认门，以后休息了就到我这儿来。”

我们就是这样认识了，她叫罗丝。

后来，我常到她家做客，在她的帮助下，我租到了很舒适的住房，并结识了许多英国老人。

圣诞节期间她去苏格兰探望父母，回来后对我说：“有一次我去教堂，正巧跟一位中国老人坐在一起，我们很自然地谈到了你，他说要给你打电话，他出来几十年，想北京。”

春节期间的一个傍晚，罗丝打电话给我拜年，而后声音有点激动地说：“苏格兰那位老华侨要跟你说话。”

过了一会，电话铃响了，是用中国话叫我：“你好，学先，

很高兴能跟你通话。我告诉你一个好消息，我在北京的朋友寄给我一套世界文学名著选读，我打开一看，是你们出版社出的，上面有你的名字……”我听到这儿也激动起来，马上说：“对，对，我是这套书的责任编辑，这是一套非常好的书。”老人在电话里讲了许多，甚至讲起了他的经历。

我思绪飞扬，又一次想到：世界真小。

打工

打工在留学生中间很普通。对此，中国政府不提倡，英国政府认为是违法，但许多国家在英的留学生都打工，前提是打“短工”，不打“长工”。

其实打工对留学生还是有很多的好处。打工能克服孤独感。留学生独自在外，那种想亲人的滋味苦不堪言。大陆的公派留学生，尤其是访问学者，多数是三四十岁的人，对孩子的思念、牵挂真是剪不断，理还乱。周末休息两天，长长的48小时需要一小时一小时地数着熬。看电视，看了半天不知看的什么。偶尔发现一件衣服没洗，会觉得很高兴，干点活儿可以暂时忘记孤独。于是，许多留学生利用周末打工。

也有人打工是为了去欧洲大陆旅游。有个女留学生为一家华侨看孩子，一周两天，一天六小时，一小时两英镑左右，半年干下来，她去欧洲大陆潇洒地玩了一圈儿。

更多的留学生打工是为了脱贫。有一位留学生周末干两整天，一天至少22英镑。他说：“我家在农村，父母供我硕士毕业，家里一直很穷。”他在英国省吃俭用，也不旅游，一年坚持下来，攒下的钱足以使他的父母提前奔上小康。

然而，打工真苦。

能出国留学的都是业务上的佼佼者，出国前或是大学教师、

编辑记者，或者政府官员，都是“劳心者”。可是在饭店打工，要听老板训斥，任大厨摆布。这些老板、大厨多是层次很低的人，没什么文化，他们公开说：不管你们是硕士还是博士，在这儿得听我的。双方心理都不平衡，在这种环境中打工，身心很苦。

有一次我去参加中国留学生的联欢会，门上贴着这样一幅对联：

学海无涯打工无尽学子无泪

文章无底碗碟无边老板无情

横批是：以学为主

我在对联前沉思了很久。不过也不是所有的老板都无情。我就听到过这样的故事。有个老板是香港华人，在英国开饭馆，一个大陆女留学生在他那里打工。老板和老板娘常跟她聊天，发现她挣钱是为了给儿子买电脑，她每天都在思念儿子。老板很感动，以后常常给她发红包。老板向她讲述自己在英国的创业史，有血有泪。老板说：“我虽然有钱，但总感到孤独，没有祖国，没有根。”女留学生建议他回国投资，把儿子送回大陆读大学。他们建立起很深的友谊。她回国时，老板夫妇专程来送她。

留学生当中也有不打工的。我认识几位，他们是1993年秋到英国的，这些人住在学校的公寓里，条件舒适。房租花去了生活费的一半左右，剩下的钱一半吃，一半旅游。一个清华来的教师对我说：“现在国内挣钱也容易，亲戚都富了，不要我买什么。我爱人只盼我安全回国就行。出国本来就不好受，再去受老板的气，划不来。”邓小平在视察南方谈话之后出国的留学生，大多租好房子，过得大大方方的。

陪读夫人

女留学生比例很小，政策规定不许丈夫陪读，因此没有陪读丈夫。陪读夫人很多，公派留学一年以上的均可带夫人。

陪读夫人找工是合法的，英国政府允许她们找正式工作。可从结果看，没有什么好工作。我认识几位，她们或在厂子里做缝纫女工，或在学校里帮厨、管学生宿舍。她们的收入不算低，有的人月收入达到纳税水平，但仍感到心理上落差很大。

说实话，能出国留学的男士都不糠，他们的妻子的能耐也一个赛一个。有位夫人是大学艺术系毕业的教师，出国以后，在一家厂里做工，开始还能坚持练声，后来，慢慢地习惯了放松自己，加上工作累，干脆不练了。我认识她时，从她身上已全然找不出艺术气质。

还有一位夫人是国内一所名牌大学的老师，硕士毕业，她对我说：“我陪他三年，他成了洋博士，我成了家庭妇女，我回去还能上课吗？”

英国的学费太贵，她们很难注册学籍。

陪读，打工，这是现实。在现实面前，许多夫人调整目标，从心理上适应这种变化。

有一位夫人出国前是护士长，能干又细心，出国后这些长处得以发挥，在厂子里她不论干什么都得到老板好评。她性格也好，自得其乐。陪读，挣钱，出国目的明确，因此夫妻关系也很好。

陪读夫人一般读不了学位，但她们都参加各种各样的短期学习班，学英语和电脑很普遍。

陪读政策很得人心，在这个问题上，女留学生们有点意见：女士本来就弱，丢下丈夫孩子出国学习，她们的心理压力及学